

# 琉球大学学術リポジトリ

## 米国管理下の南西諸島状況雑件 沖縄関係出入域、 外国人の法的地位沖縄出入域関係

メタデータ	言語: 出版者: 公開日: 2019-01-29 キーワード (Ja): キーワード (En): 作成者: - メールアドレス: 所属:
URL	<a href="http://hdl.handle.net/20.500.12000/43390">http://hdl.handle.net/20.500.12000/43390</a>

同許在津海時一有行旅過通津

○  
○  
○  
○

1  
2  
3  
4  
5

Makoto,

This announcement has been  
distributed to all airlines and  
travel agents according to the RTU.

The SALB received a typed copy  
on March 31.

John E Kelley

UNITED STATES CIVIL ADMINISTRATION OF THE RYUKYU ISLANDS  
Ryukyu Travel Unit, Japan  
APO U.S. Forces 96503

SUBJECT: Announcement of Procedures For 72 Hour Transit Stopover in the Ryukyu Islands

TO:

1. This office takes pleasure in advising you that effective 1 April 1965 the following procedures for issuance of a 72-hour transit stopover permit for entry into the Ryukyu Islands will be implemented in accordance with announcement issued by the High Commissioner, Ryukyu Islands on 23 March 1965:

a. The individual requesting entry is in the course of a continuous trip to a destination beyond the Ryukyu Islands and has a valid passport, or a valid travel document in lieu of a passport and a visa for entry into a country outside the Ryukyu Islands.

b. The applicant is informed that transit passengers arriving in the Ryukyu Islands must be in possession of a ticket and confirmed reservations aboard a carrier departing the Ryukyu Islands within a period of 72 hours.

c. The 72-hour transit stopover permit may be used by all nationals provided they are citizens of a country that has diplomatic relations with the United States. United States citizens who are holders of valid United States passports are excluded from these procedures as they may make entry into the Ryukyu Islands on the basis of a valid passport for an initial maximum period of 60 days without prior clearance.

d. The permit will be valid for a maximum of 72 hour transit stopover in the Ryukyu Islands for travellers entering for sightseeing or for other purposes of travel.

e. The 72 hour transit stopover permit will be valid for entry into the Ryukyu Islands for a period of 60 days from the date of issuance.

f. Certification of a visa, confirmed reservations and a ticket for onward travel has been integrated into the revised application form and will be completed by an agent of the outbound carrier at the point of departure.

g. Ryukyu Travel Unit, Japan will issue 72 hour transit stopover permits to applicants whose travel originates in Japan. United States diplomatic agencies outside of Japan will issue permits to applicants whose travel originates in their respective areas.

h. Applicants will be required to complete only items numbers 1 through 12 in English prior to submission to the agency which will issue the permit. The application form will be required in duplicate for all travellers sixteen (16) years of age or older and all other travellers regardless of age who are in possession of a separate passport. Information for applicants under 16 years of age may be placed on the application form of one of the accompanying parents in those instances where a joint passport is used.

i. Applications must be received by Ryukyu Travel Unit, Japan at least one (1) working day prior to the scheduled date of departure. Since applicants will have 60 days to effect entry into the Ryukyu Islands it is recommended that applications be submitted at the earliest practical time in view of the anticipated increase in applications for transit travel to the Ryukyu Islands.

j. The transit permit will be stamped on the lower left hand corner of the original copy of the application form and returned to the traveller in the same manner as received. The stamped copy of the application form will be kept with the individual's passport at time of entry into the Ryukyu Islands where it will be retained by the Immigration Officials at port of entry.

k. Applications for transit travel may be submitted to Ryukyu Travel Unit, Japan by the applicant personally, via postal channels or through a travel agent or airlines. Personal appearance in the Office of the Ryukyu Travel Unit, Japan is not mandatory in connection with the submission of an application or issuance of the transit stopover permit.

l. Passports are not required by Ryukyu Travel Unit, Japan at the time the application is submitted or the transit stopover permit issued. It is requested that all travel agents and airlines emphasize this fact to all travellers as it is the policy of the Ryukyu Travel Unit, Japan not to receive or return passports via postal channels.

m. The permit may not be issued by Ryukyu Travel Unit, Japan to travellers holding a Certificate of Identity issued by the Special Areas Liaison Bureau, Prime Minister's Office, Japanese Government. A Japanese passport issued by the Ministry of Foreign Affairs is required indicating that the individual is travelling to an area outside the Ryukyu Islands.

n. Application forms may be reproduced by travel agencies or lines in order to insure as wide a distribution as possible. The forms may be reproduced in bi-lingual form provided the translation is coordinated with representatives of Ryukyu Travel Unit, Japan prior to reproduction in order to insure uniformity of translation. The recommended size for the form if reproduced is 8 x 10 $\frac{1}{2}$ " on heavy or medium weight bond paper.

c. No pictures or other substantiating documents are required for the submission of application forms for the 72 hour transit stopover permit except for merchant seamen, other than United States nationals, desiring to enter the Ryukyu Islands for the purpose of rejoining a ship. In this instance, a letter from the ship's owner or agent in Japan stating full particulars regarding the individual's travel i.e., name of ship; ETA Okinawa; ship's agent in Okinawa and statement indicating responsibility for the merchant seaman while in the Ryukyu Islands. This letter must be submitted along with two (2) copies of the application form.

2. In the event additional information is desired regarding the 72 Hour Transit Stopover Permit and for any questions that may arise regarding this permit please feel free to call the Ryukyu Travel Unit, Japan. (402-6066)

3. Attached as an inclosure is one (1) copy of the new 72 hour transit stopover application form for your information and guidance. Application For Transit Travel to Ryukyu Islands (RTUJ Form 8 (8 Sep 58) is obsolete and will no longer be accepted by Ryukyu Travel Unit, Japan.

I enclose  
Application RTUJ Form 8 (1 Apr 65)

*Robert M. Davis*  
ROBERT M. DAVIS  
Chief  
Ryukyu Travel Unit, Japan

APPLICATION FOR 72 HOUR TRANSIT STOPOVER IN OKINAWA			
TO: HIGH COMMISSIONER UNITED STATES CIVIL ADMINISTRATION OF THE RYUKYU ISLANDS ATTN: RYUKYU TRAVEL UNIT, JAPAN, APO U. S. FORCES 96503			
1. LAST NAME, FIRST NAME, MIDDLE INITIAL	2. KANJI SPELLING (If applicable)	3. SEX	
4. DATE OF BIRTH	5. PLACE OF BIRTH	6. NATIONALITY	7. PASSPORT NUMBER
8. PERMANENT HOME ADDRESS		9. OCCUPATION	10. ORGANIZATION
11. SIGNATURE OF APPLICANT		12. PRESENT LOCAL ADDRESS AND TELEPHONE NUMBER	
13. THE FOLLOWING TO BE COMPLETED BY A REPRESENTATIVE OF THE TRANSPORTATION LINE AT THE POINT OF DEPARTURE			
I CERTIFY THAT THE ABOVE NAMED INDIVIDUAL HAS A VISA FOR ONWARD TRAVEL AND CONFIRMED			
RESERVATIONS AND TICKET ON _____ (Carrier)		DEPARTING _____ (Flight No.)	
OKINAWA FOR _____ (Destination)		ON _____ (Date)	
		(Signature of Agent)	(Transportation Line)
LEAVE SPACE BELOW BLANK TO STAMP PERMIT		THIS SPACE TO BE COMPLETED BY IMMIGRATION OFFICIAL AT TIME OF ARRIVAL	
		CARRIER: _____	
		PORT OF EMBARKATION: _____	
		(Immigration Official)	(Date)